

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

WERKZEUGSCHÄRFMASCHINE

TOOL GRINDING MACHINE

NÁSTROJOVÁ BRUSKA



UWS 3



1	INHALT / INDEX	
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY	5
3	TECHNIK / TECHNIC / TECHNOLOGIE	6
	3.1 Komponenten / components / komponenty	6
	3.2 Technische Daten / technical details / technické údaje	7
4	VORWORT (DE)	8
5	SICHERHEIT	9
	5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung	9
	5.1.1 Arbeitsbedingungen:	9
	5.2 Unzulässige Verwendung	9
	5.3 Sicherheitshinweise	9
	5.4 Sicherheitseinrichtungen.....	10
	5.5 Restrisiken	10
6	BETRIEB	11
	6.1 Lieferumfang	11
	6.2 Vorbereitende Tätigkeiten	11
	6.3 Bedienung	11
	6.3.1 Einsetzen der Spannzangen am Werkzeughalter	11
	6.3.2 Werkzeughalter Einstellmöglichkeiten	11
	6.3.1 Einsetzen des Drehmeisselhalter am Werkzeughalter	12
	6.3.2 Einsetzen der Bohrerschärfvorrichtung am Werkzeughalter	12
	6.3.3 Zustellung Schleifvorgang	13
	6.3.4 Gradzahl Einstellungen	13
7	WARTUNG UND PFLEGE	14
	7.1 Schleifscheibe / Antriebsriemen wechseln	15
8	PREFACE (EN)	16
9	SAFETY	17
	9.1 Intended Use.....	17
	9.1.1 Working conditions	17
	Prohibited use	17
	9.2 Security instructions	18
	9.3 Safety devices	18
	9.4 Residual risks.....	18

10 OPERATION	19
10.1 Scope of delivery	19
10.2 Preparatory activities	19
10.3 Operation	19
10.3.1 Inserting the collets on the toolholder	19
10.3.1 Toolholder settings.....	19
10.3.2 Inserting the turning tools holder on the tool holder.....	20
10.3.1 Inserting the drill sharpener on the toolholder	20
10.3.2 Adjusting grinding process	21
10.3.3 Degrees settings	21
11 MAINTENANCE AND CARE	22
11.1 Changing grinding wheel / drive belt	23
12 PŘEDMLUVA (CZ)	24
13 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	25
13.1 Úkony před prvním použitím stroje	25
14 BEZPEČNOST	26
14.1 Účel použití	26
14.1.1 Pracovní podmínky:.....	26
14.2 Zakázané použití	26
14.3 Bezpečnostní informace	27
14.4 Bezpečnostní zařízení	27
14.5 zbytková rizika	27
15 PROVOZ	28
15.1 Dodávka	28
15.2 Přípravné aktivity	28
15.3 Provoz	28
15.3.1 Vložení kleštiny na upínání nástrojů	28
15.3.2 Vložení držáku rotační nástroj na nástrojovém držáku	29
15.3.3 Vložení vrtáku ořezávátka na držáku nástroje	29
15.3.4 Proces broušení Nastavení.....	30
15.3.5 Nastavení na držáku	30
16 PÉČE A ÚDRŽBA	31
17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS	32
17.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order	32
17.1.1 Explosionszeichnungen / explosion drawings.....	33

18 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	37
19 GARANTIEERKLÄRUNG	38
20 GUARANTEE TERMS	39
21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	40
22 PRODUKTBEOBACHTUNG	41
PRODUCT EXPERIENCE FORM	41

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

DE SICHERHEITSZEICHEN EN SAFETY SIGNS CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
BEDEUTUNG DER SYMBOLE DEFINITION OF SYMBOLS VÝZNAM



DE WARNUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Holzbandsäge kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE SCHUTZAUSRÜSTUNG! Das Tragen von Gehörschutz und Schutzbrille ist Pflicht.

EN PROTECTIVE CLOTHING! The operator is obligated to wear proper ear protection and safety goggles.



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

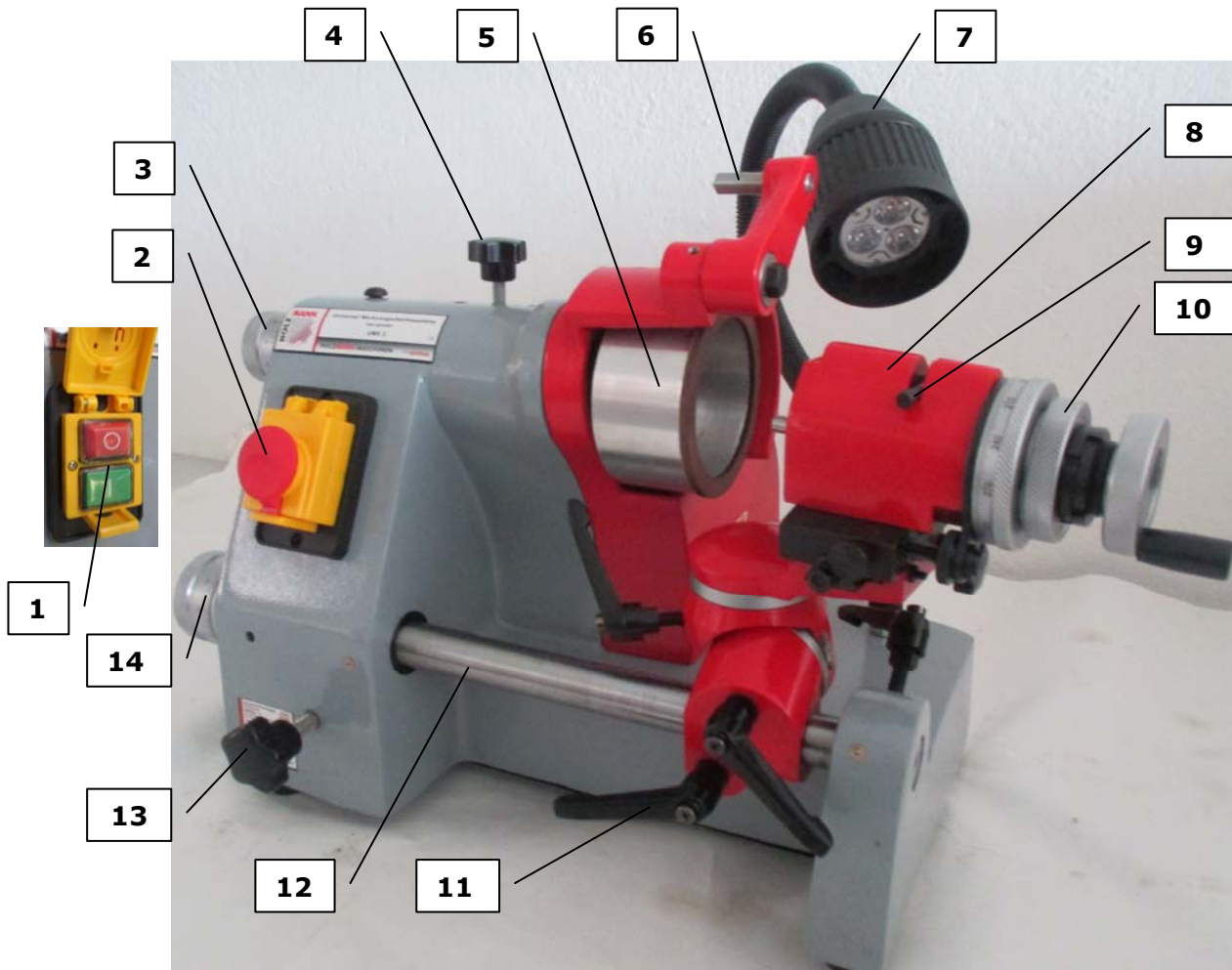


DE CE-KONFORM - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN EC-CONFORM - This product complies with the EC-directives.

3 TECHNIK / TECHNIC / TECHNOLOGIE

3.1 Komponenten / components / komponenty



Nr.	Bezeichnung / designation	Nr.	Bezeichnung / designation
1	EIN-AUS Schalter / ON-OFF switch	8	Werkzeughalter / tool holder
2	NOT-AUS Schalter / EMERGENCY switch	9	Arretierhebel / locking lever
3	Zustellschraube zum Einstellen der Schleifscheibe Adjusting screw for adjusting the grinding wheel	10	Klemmring Skala Clamping ring scale
4	Feststellschraube Schleifspindel Fixed screw grinding spindle	11	Festklemmhebel / clamping lever
5	Schleifscheibe / grinding wheel	12	Führungswelle / guide shaft
6	Einkorndiamant / adjusting diamond	13	Zustellung Drehachse Führungswelle Adjusting rotational axis guide shaft
7	Lampe / lamp	14	Feineinstellung der Führungswelle Knurling feed and fine adjustment of the guide shaft

3.2 Technische Daten / technical details / technické údaje

Spezifikation / Specification	Werte / value
Schleifrad / <i>Grinding wheel</i>	100x50x20mm
Drehzahl Schleifrad / <i>speed grinding wheel</i>	5000RPM
Spannzangen Ø / <i>Collet Ø</i>	4, 6, 8, 10, 12 mm
Kegelwinkel / <i>Taper angle</i>	0-180°
Negativ-Winkel / <i>Negative angle</i>	0-25°
Hinterschleifwinkel / <i>Relief angle</i>	0-45°
Längsverschiebung des Werkzeughalter <i>Longitudinal displacement of the tool holder</i>	140mm
Feineinstellung des Werkzeughalter <i>Fine adjustment of the tool holder</i>	18mm
Feineinstellung der Hauptspindel <i>The longitudinal displacement of micro adjustment of the main spindle</i>	6mm
Motorleistung / <i>Engine power</i>	0,37 kW
Stromspannung / <i>Voltage</i>	230V
Gewicht netto / <i>weight net</i>	46/52kg
Maschinengröße / <i>Dimensions of machine</i>	450x350x340mm

4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung Werkzeugschärfmaschine UWS 3 .

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief! Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden. Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmänn keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2015

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

<p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH AT-4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel +43 7289 71562 - 0 Fax +43 7289 71562 - 4 info@holzmann-maschinen.at</p>
--

5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

5.1.1 Arbeitsbedingungen:

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 90%
Temperatur	von +1°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.

5.2 Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig.
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind verboten.
- Eine Überlastung der Maschine ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Es darf nicht nass geschliffen werden.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

5.3 Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:

- **Sicherheitshinweise sind zu beachten und regelmäßig auf Vollständigkeit zu kontrollieren!**
- **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

ACHTUNG



Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.



Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!

Betrieb der Maschine nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen, nach Einbruch der Dämmerung sollten Sie nicht mehr arbeiten.

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten mit der Maschine verboten!



Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, ...) tragen!



Schleifstaub kann chemische Stoffe beinhalten, die sich negativ auf die persönliche Gesundheit auswirken. Arbeiten an der Maschine nur in gut durchlüfteten Räumen und mit passender Staubmaske durchführen!



Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen! Vor dem Trennen der Spannungsversorgung den Hauptschalter ausschalten (OFF).

Verwenden Sie das Netzkabel nie zum Transport oder zur Manipulation der Maschine!



IM BETRIEB NICHT AUF DIE SCHLEIFSCHEIBE GREIFEN!

Achten Sie auf die drehende Schleifscheibe und dem Werkstück während des Betriebs.

5.4 Sicherheitseinrichtungen

- Einwandfrei unbeschädigte Schleifscheiben einsetzen.

5.5 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger während dem Betrieb.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird. Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine wie der Werkzeugschärfmaschine UWS 3 der wichtigste Sicherheitsfaktor!

6 BETRIEB

6.1 Lieferumfang

Edelkorund Topfscheibe Ø 100 x 84 x 21 mm
 5 Spannzangen Ø 4 - 6 - 8 - 10 - 12 mm
 1x Drehstuhl (-meissel) schleifvorrichtung
 1x Fräuserschleifvorrichtung
 1x Bohrerschärfvorrichtung
 Ersatzriemen
 Bedienwerkzeug: 2 Schraubenzieher
 Innensechskantschlüssel Größe 2 - 2,5 - 3 - 4 - 5 mm
 Hakenschlüssel 2 x 17 mm und 2 x 33 mm
 Rändelrad zur Aufnahme der Spannhülsen
 Lochschlüssel zum Lösen / Befestigen der Schleifscheibe
 Betriebsanleitung



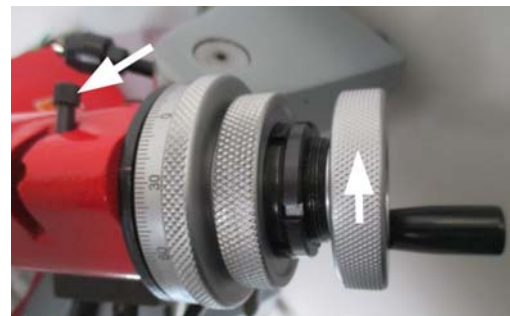
6.2 Vorbereitende Tätigkeiten

Um gute Ergebnisse zu erhalten, muss die Werkzeugschärfmaschine sicher auf einer soliden, ebenen und festen Arbeitsfläche aufgestellt werden.

Somit ist ein vibrationsarmer Lauf für gute Arbeitsergebnisse gewährleistet.

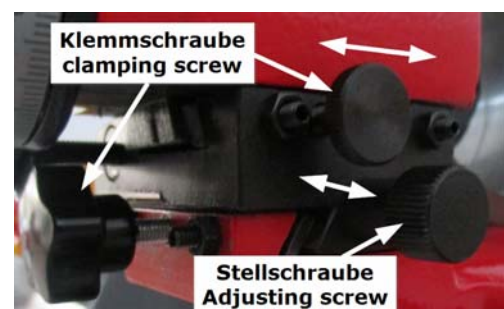
6.3 Bedienung

6.3.1 Einsetzen der Spannzangen am Werkzeughalter

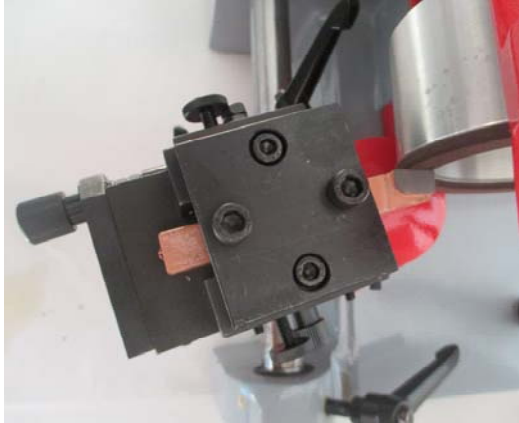


Die Spannzange mit der Nut in den innenliegenden Stift in die Pinole schieben.
 Der Arretierhebel wird nach rechts gestellt und so kann mit dem Klemmrad im Uhrzeigersinn die Spannzange festgezogen werden.

6.3.2 Werkzeughalter Einstellmöglichkeiten



6.3.1 Einsetzen des Drehmeisselhalter am Werkzeughalter



6.3.2 Einsetzen der Bohrerschärfvorrichtung am Werkzeughalter



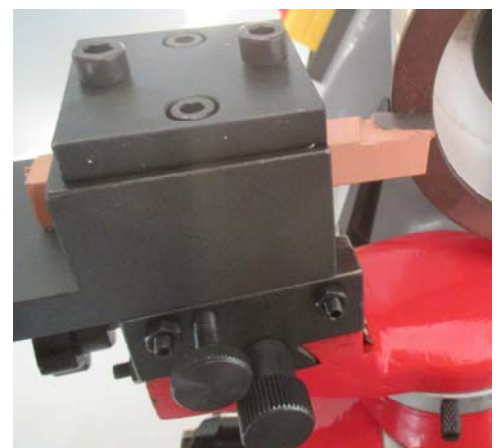
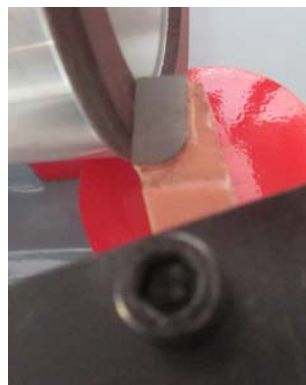
Spitze / Kegel schleifen



Flach schleifen



Rund schleifen



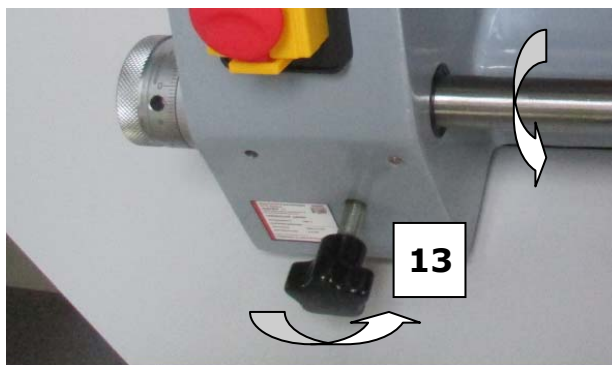
Drehstahl -meissel schleifen

6.3.3 Zustellung Schleifvorgang

Die Feststellschraube (4) lockern und mit der Zustellschraube (3) die Schleifscheibe entsprechend zustellen.



Mit der Feineinstellschraube (13) wird die Führungswelle radial gedreht.



6.3.4 Gradzahl Einstellungen

Die Winkelskala kann durch Lockern der Klemmschraube eingestellt werden.

Der Arretierhebel (9) hat folgende Funktionen.

- **rechts:** es kann im 15° Winkel eingerastet werden.
- **mittig:** im 180° Winkel kann eingerastet werden.
- **links:** mit dem Handrad kann unbegrenzt gedreht werden.



7 WARTUNG UND PFLEGE

ACHTUNG



Bei Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine:

Sachschaden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine möglich!



Daher gilt:

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

Die vollständige und gänzliche Reinigung garantiert eine lange Lebensdauer der Maschine und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar.

Nach jeder Arbeitsschicht muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden, indem der Staub und die Späne durch die Absauganlage abgesaugt und alle anderen Abfälle durch Druckluftstrahl beseitigt werden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

- + **Die Beseitigung von Defekten erledigt Ihr Fachhändler**
- + **Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!**

7.1 Schleifscheibe / Antriebsriemen wechseln



Bevor Sie die Arbeit beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.



1

Mit dem Lochschlüssel die Lochscheibe gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.

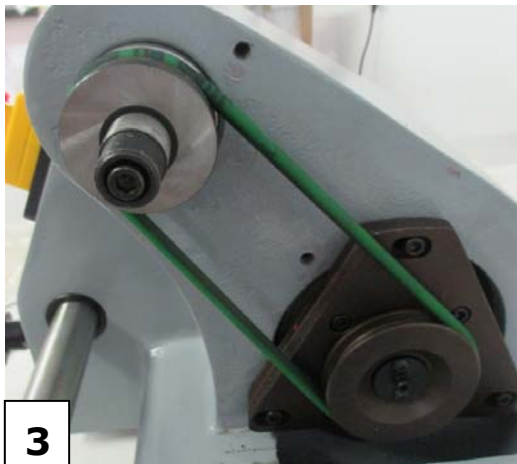
HINWEIS: Die Schleifscheibe mit Schutzhandschuhen gegen Drehen festhalten



2

Schrauben entfernen
Loosen screws

- Lochscheibe und Flansch abnehmen.
- Die Schleifscheibe kann nun von der Welle abgezogen werden. Evtl. leicht mit Schonhammer anklopfen.
- Die 2 Innensechskantschrauben abschrauben.



3

Die Scheibenabdeckung von der Grundeinheit abnehmen.

Der Antriebsriemen kann nun abgenommen werden.

Den neuen Riemen einfach aufziehen.

4.

- Einen neuen Antriebsriemen auf die Riemenscheiben auflegen und kurz den Rundlauf prüfen.
- Die Scheibenabdeckung aufsetzen und mit den Innensechskantschrauben festziehen.
- Die bisherige oder auch neue Schleifscheibe auf die Welle aufschieben.
- Flansch und Lochscheibe mit Lochschlüssel festziehen.

Auf exakten vibrationsfreien Rundlauf bei eingeschalteter Maschine achten. Schleifscheibe abrichten.



8 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the mortising machine LBM 250C.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

<p>HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel +43 7289 71562 - 0 Fax +43 7289 71562 - 4 info@holzmann-maschinen.at</p>

9 SAFETY

9.1 Intended Use

The machine only in technically perfect condition and as intended use, safety-conscious and hazard-conscious! Faults which may impair safety, must be rectified immediately!

It is generally forbidden to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

The machine only in technically perfect condition and as intended use, safety-conscious and hazard-conscious! Faults which may impair safety, must be rectified immediately!

It is generally forbidden to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

9.1.1 Working conditions

The machine is designed for the work under the following conditions:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C +41°F to +104°F

The machine is not intended for outdoor use.

Prohibited use

- The operation of the machine under conditions outside of the limits, given in these instructions is not permitted.
- The operation of the machine without the safety devices provided is inadmissible
- The removal or turning off the protection devices is prohibited
- It is not permitted processing of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- It is not permitted the use of tools that are not for use with TS 200 / 250 are suitable.
- The operation of the machine on a way or for any purpose that does not comply with the instructions of this manual to 100%, is prohibited.
- Do not leave the machine unattended, especially when children are not around.
DO NOT LEAVE the workplace!

For a different or additional use and resulting property damage or injury takes **HOLZMANN-MASCHINEN no responsibility or warranty.**

9.2 Security instructions

To avoid malfunctions, damage or physical injury following instructions MUST be observed:

- **Safety must be observed and regularly inspected for completeness!**
- **Warning signs and / or labels on the machine which have been removed must be replaced immediately!**



DANGER

Unauthorised modifications and tampering with the machine immediately invalidate all warranty and compensation claims.



Workspace and floor holding around the machine clean and free of oil, grease and material residues!

Operating the machine only when lighting is adequate, after dusk, you should no longer work. With fatigue, lack of concentration or under medication, alcohol or drugs that work is prohibited with the machine!



When working on the machine suitable protective equipment (safety glasses, hearing protection, ...) wear!



Sanding dust may contain chemical substances that have a negative impact on personal health. Work on the machine only in a well ventilated area and with appropriate dust mask perform!



Before carrying out maintenance or adjustment work the machine must be disconnected from the power supply! Off the main switch before disconnecting the power supply (OFF).

Use the power cord never for transportation or manipulation of the machine!



NOT IN OPERATION TO THE GRINDING WHEEL REACH !

Pay attention to the rotating grinding wheel and workpiece during operation.

9.3 Safety devices

- Impeccable use undamaged wheels.

9.4 Residual risks

Also in compliance with all safety regulations and if used properly following residual risks are noted:

- Risk of injury for hands / fingers during operation.

These risks can be minimized if all safety regulations are applied, the machine is properly maintained and cared for and the machine as intended and serviced by a trained service professional. In spite of all safety devices is and remains their healthy common sense and your corresponding technical qualification / training on the operation of a machine as the tool grinding machine UWS 3 of the most important safety factor!

10 OPERATION

10.1 Scope of delivery

Corundum cup wheel Ø 100 x 84 x 21 mm
 5 collets Ø 4 – 6 – 8 – 10 – 12 mm
 1x turning tool grinder unit
 1x cutter grinder
 1x drill sharpener
 replacement straps
 Operating tools: 2 Screwdriver
 Allen key size 2 - 2,5 - 3 - 4 und 5 mm
 Hook wrench 2 x 17 mm and 2 x 33 mm
 Thumbwheel for clamping the collets
 Spanner to loosen / fasten the cup wheel
 Operating manual



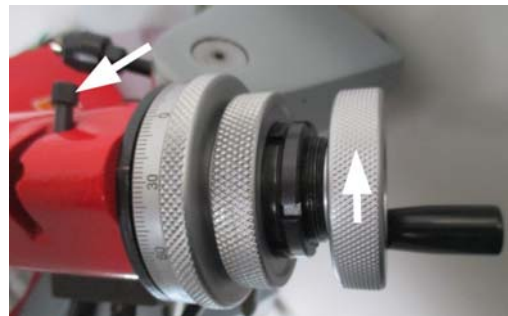
10.2 Preparatory activities

To obtain good results, the tool grinder must be placed safely on a solid, level and firm work surface.

Thus, a low-vibration operation for good results is ensured.

10.3 Operation

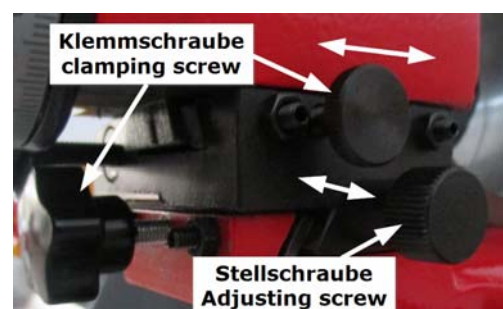
10.3.1 Inserting the collets on the toolholder



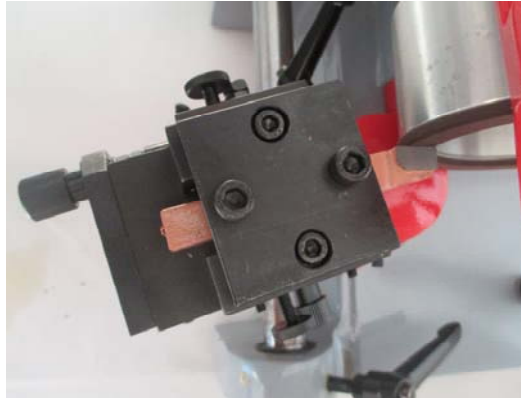
Slide the collet with the groove in the inner pin in the sleeve.

The locking lever is moved to the right and so can the pinch wheel are tightened clockwise the collet.

10.3.1 Toolholder settings



10.3.2 Inserting the turning tools holder on the tool holder



10.3.1 Inserting the drill sharpener on the toolholder



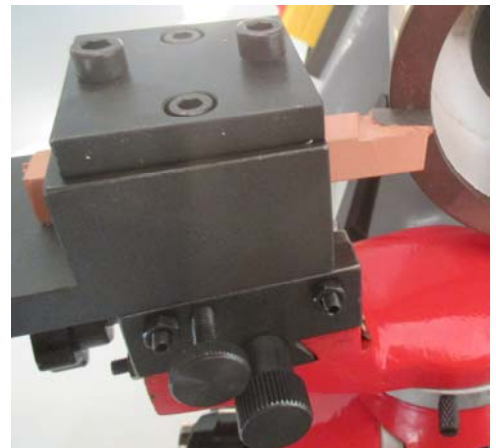
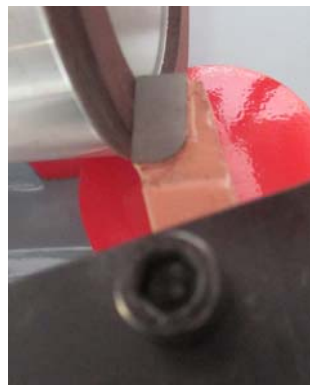
Grinding tip / cone



Grinding flat



Grinding round



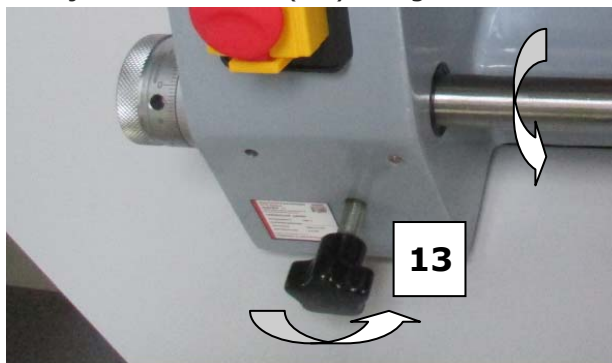
Grinding turning tool

10.3.2 Adjusting grinding process

Loosen the locking screw (4) and determine in accordance with the set screw (3) the grinding wheel.



With the fine adjustment screw (13) the guide shaft is rotated radially.

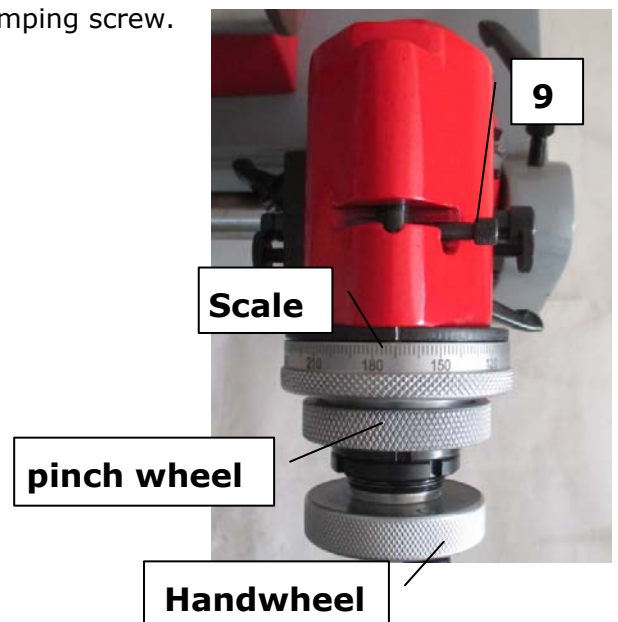


10.3.3 Degrees settings

The angle scale can be adjusted by loosening the clamping screw.

The locking lever (9) has the following functions.

- **right:** it can engage in the 15° angle.
- **center:** angle of 180° can be snapped.
- **left:** the handwheel can be turned indefinitely.



11 MAINTENANCE AND CARE



ATTENTION

Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:

Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!

Therefore:

Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

The machine is low maintenance and contains little parts that must undergo a maintenance operator.

Faults or defects that may affect the safety of the machine, must be rectified immediately.

Repair work may only be performed by qualified personnel!

The complete and utter cleaning ensures a long life for the machine and represents a safety requirement.

After each shift the machine and all its parts must be thoroughly cleaned by the dust and swarf sucked through the suction system and all other waste is disposed of by compressed air.

Check regularly that all warning and safety instructions on the machine and available in a perfectly legible condition.

Check before every use the perfect condition of the safety devices.

For storage of this machine may not be stored in a humid room and must be protected from the influence of weather conditions.

- + **The elimination of defects does your dealer**
- + **Repair work may only be performed by qualified personnel!**

11.1 Changing grinding wheel / drive belt



Before starting the work, disconnect the machine from the power supply.



1

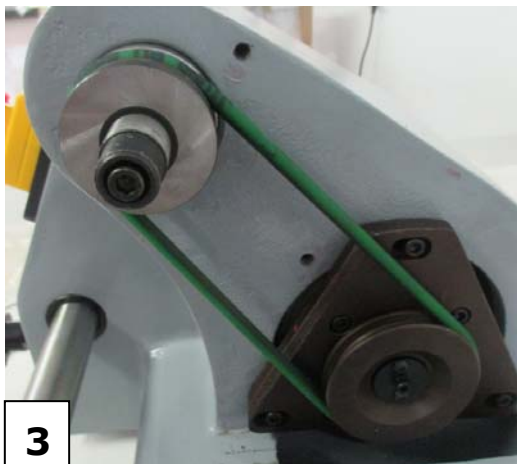
Unscrew the wheel counterclockwise with the wrench.

NOTE: Hold the grinding wheel with protective gloves against turning.



2

- remove the plate and flange.
- The grinding wheel can now be removed from the shaft. Possibly lightly tapping with mallet.
- Unscrew the 2 hexagon socket screws.



3

Remove the disc cover from the base unit.
The belt can now be removed.
The new belt just hang up.

4.

- A new drive belt on pulleys hang up and briefly examine the concentricity.
- Place the disc cover and tighten with the Allen screws.
- Slide the existing or new grinding wheel on the shaft.
- Tighten flange and perforated disc with spanner.

Pay attention to exact vibration-free concentricity when the machine. If necessary, the grinding wheel dressing.



12 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu nástrojové brusky UWS3.

Návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu.

To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!

Autorské právo

© 2015

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení bez souhlasu výrobce budou trestně stíhána. Místo soudu je v Rohrbachu!

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

13 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Před zapnutím stroje si pozorně přečtěte návod na obsluhu a zkontrolujte obsah dodávky podle balicího listu. Stroj nainstalujte a používejte v souladu s tímto návodem.

13.1 Úkony před prvním použitím stroje

1. Provádět údržbu nebo opravy stroje je dovoleno pouze odbornému elektrikáři.
2. Přesvědčte se, že napětí sítě na štítku motoru odpovídá napětí v místě, kde budete stroj používat.
3. Síťová zástrčka stroje musí být spolehlivě a pevně zapojena. Volný nebo špatný kontakt na elektrické zásuvce je velice nebezpečný.
4. Používejte pouze bezpečný přívodní kabel. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky silou. Zástrčka nesmí být vystavena horku, mastnotě a nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty.
5. Přívod proudu lze přerušit pouze vypnutím stroje pomocí vypínače na jeho levé straně, jinak může dojít k výskytu rušení nebo neobvyklému hluku.
6. Nikdy nenechávejte stroj běžet bez dozoru. Po vypnutí vždy počkejte, dokud se zcela nezastaví.
7. Pracoviště kolem stroje udržujte v pořádku a čistotě. Stroj nikdy nepoužívejte ve vlhkém neudržovaném prostředí nebo v místech s rizikem požáru nebo exploze. Děti a jiné nepovolané osoby se musí držet dále od stroje, aby nedošlo k jejich poranění.
8. Pracujte na max. výkon řezání, abyste předešli případným nehodám.
9. Obsluha se musí vyvarovat volného oděvu, nesmí nosit šperky nebo jiné volné předměty a nesmí nosit volné rukavice. Dlouhé vlasy schovejte dobře pod pokrývku hlavy, abyste zabránili jejich namotání do stroje.
10. Všechny obrobky musí být řádně upevněny do stroje.
11. Nikdy nepoužívejte stroj, pokud se cítíte unaveni, pokud jste požili alkohol nebo v případě užívání léků nebo jiných omamných látek.
12. Poškozené nebo vadné části stroje musí být nahrazeny originálními díly. Objednávky zasílejte na vyplněném formuláři, který najdete na konci tohoto návodu.

14 BEZPEČNOST

14.1 Účel použití

Stroj pouze v technicky bezvadném stavu, k jejich zamýšlenému bezpečnost a používání rizika vědomé! Poruchy, které mohou zhoršit bezpečnost, je nutné bezodkladně odstranit!
To je obecně zakázáno modifikovat bezpečnostní vybavení stroje, nebo aby se neúčinné!

Stroj pouze v technicky bezvadném stavu, k jejich zamýšlenému bezpečnost a používání rizika vědomé! Poruchy, které mohou zhoršit bezpečnost, je nutné bezodkladně odstranit!
To je obecně zakázáno modifikovat bezpečnostní vybavení stroje, nebo aby se neúčinné!

14.1.1 Pracovní podmínky:

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Vlhkost	max. 90%
Teplota	von +1°C až +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

14.2 Zakázané použití

- Není povoleno provoz stroje v podmínkách mimo limitů stanovených v těchto pokynech.
- Není povoleno provoz stroje bez ochrany poskytované zařízením.
- Vyjmutí nebo vypnutí ochranná zařízení je zakázáno.
- Jakékoliv změny v konstrukci stroje je zakázáno.
- Přetížení stroje není dovoleno.
- Provoz přístroje takovým způsobem nebo pro účely v rozporu s pokyny v této příručce je 100% zakázáno.
- Nesmí být mokrá broušené.

**Za druhé nebo další využití a vzniklé škody nebo zranění přijímá
HOLZMANN-MASCHINEN žádnou odpovědnost nebo záruku.**

14.3 Bezpečnostní informace

Aby se zabránilo poruchám, poškození nebo úraz následující pokyny musí být dodržovány:

- **Bezpečnostní pokyny se musí dodržovat a pravidelně kontrolovat úplnost!**
- **Varovné štítky a / nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny je nutno ihned vyměnit!**



UPOZORNĚNÍ

Svévolné úpravy a manipulaci s přístrojem okamžitě znehodnotit žádné záruky a odškodnění.



Pracovní plocha a podlaha držení okolí stroje čisté a bez oleje, tuku a zbytky materiálu! Provoz přístroje pouze tehdy, když je osvětlení dostatečné, po setmění, měli byste již nefungují.

Únavou, nedostatek koncentrace nebo za léky, alkoholem nebo drogami, že práce je zakázáno se strojem!



Při práci na stroji vhodných ochranných prostředků (ochranné brýle, ochranu sluchu, ...) nosí!



Brusný prach mohou obsahovat chemické látky, které mají negativní dopad na zdraví osob. Práce na stroji pouze v dobře větraném prostoru a odpovídající respirátor provést!



Před prováděním údržby nebo seřizování stroj musí být odpojen od elektrické sítě! OFF hlavní vypínač před odpojením napájení (OFF).

Používejte napájecí kabel nikdy pro přepravu nebo manipulaci stroje!



Není v provozu na dosah brusného kotouče!

Dávejte pozor na otáčející se brusným kotoučem a obrobkem během provozu.

14.4 Bezpečnostní zařízení

- Vložte dokonalý nepoškozené kola.

14.5 zbytková rizika

Také v souladu se všemi bezpečnostními předpisy a je-li správně používány jsou následující poznamenal zbytková rizika:

- Nebezpečí poranění rukou / prstů během provozu.

Tato rizika mohou být minimalizovány, pokud jsou použity všechny bezpečnostní předpisy, je stroj řádně udržovány a staral se o, a stroj, jak bylo zamýšleno, a obsluhované školený pracovník servisu. Přes všech bezpečnostních zařízení je a zůstává jejich zdravý selský rozum a vaše odpovídající technické kvalifikace / školení o provozu stroje jako nástroj bruska UWS 3 z nejdůležitějších bezpečnostním faktorem!

15 PROVOZ

15.1 Dodávka

Korund pohár Ø kola 100 x 84 x 21 mm
5 kleštiny Ø 4-6 - 10/08/12 mm
1x rychlost ocel (sekáče) mlýnek
1x fréza bruska
1x vrták ořezávátko
náhradní pásky
Provozní nástroj: 2 šroubovák
Šestihranný klíč SW 2 do 2,5 - 3 - 4 a 5 mm
Hákový klíč 2 x 17 mm a 2 x 33 mm
Ovládací kolečko pro příjem upínacích rukávů
Klíč k uvolnění / upevnění brusného kotouče
Návod k obsluze



15.2 Přípravné aktivity

K dosažení dobrých výsledků, je nutno brusný nástroj bezpečně umístěna na pevném, rovný a pevný pracovní plochu.

Tím je zajištěn provoz s nízkými vibracemi pro dobré výsledky.

15.3 Provoz

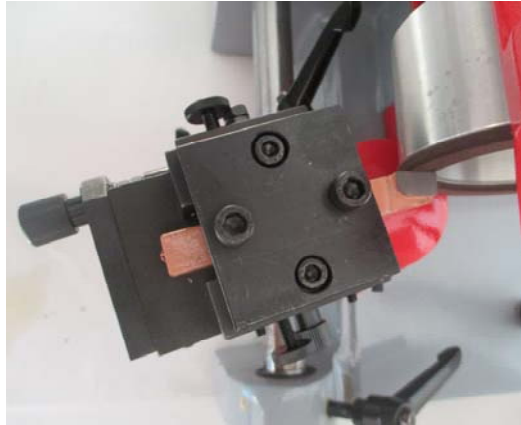
15.3.1 Vložení kleštiny na upínání nástrojů



Posunutím kleštiny s drážkou na vnitřním čepu v objímce.

Páka zamykání se přesune doprava, a tak může pinch kola jsou utaženy ve směru hodinových ručiček do kleštiny.

15.3.2 Vložení držáku rotační nástroj na nástrojovém držáku



15.3.3 Vložení vrtáku ořezávátka na držáku nástroje



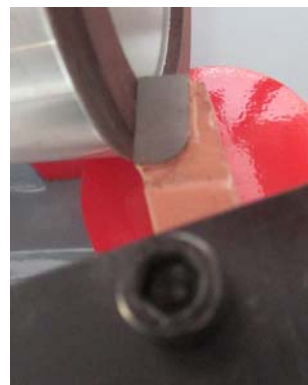
Krajkové smyčky / kužel



Povrchové broušení



Broušení kolo



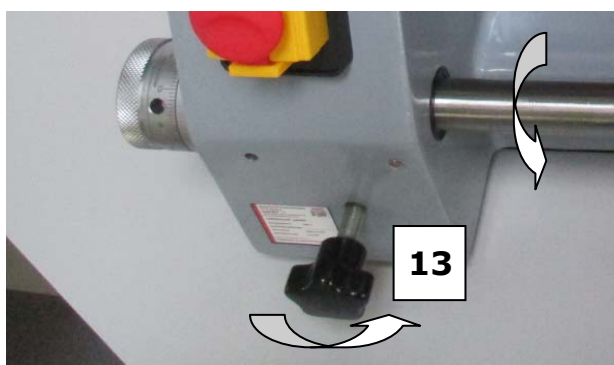
Broušení nářadí soustružení

15.3.4 Proces broušení Nastavení

Povolte šroub (4), a určit, v souladu s stavěcím šroubem (3) brusný kotouč.



S jemné stavěcím šroubem (13), vodící hřídel se otáčí v radiálním směru.



15.3.5 Nastavení na držáku

Úhel stupnice může být nastavena uvolnění svěracího šroubu.

Blokovací páka (9), má následující funkce.

vpravo: se může zapojit do 15 ° úhlu.

středisko: úhel 180 ° lze pořizovat.

vlevo: s ručním kolem lze otáčet na neurčito.



16 PÉČE A ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ



Pro čištění a údržbu s připojeným strojem:

Škody na majetku a vážné zranění z neúmyslné zapnutí stroje!



Proto:

Vypněte zařízení před údržbou a odpojit od elektrické sítě

The Stroj vyžaduje minimální údržbu a je málo částí, které musí projít operátor údržby.

Poruchy nebo závady, které by mohly mít vliv na bezpečnost zařízení, musí být neprodleně odstraněny.

Reparaturtätigkeiten Mohou být prováděny pouze kvalifikovaným personálem!

The Kompletní a naprostá čištění zajišťuje dlouhou životnost stroje a představuje bezpečnostní požadavek.

Po Každé směny stroj a všechny jeho části je nutné důkladně vyčistit od prachu a pilin je nasáván sáním a veškeré další odpady se likvidují proudem stlačeného vzduchu.

Check Pravidelně že pokyny výstražné a bezpečnostní na stroji jsou přítomny a správně čitelném stavu.

Zkontrolujte Před každým použitím perfektní stav bezpečnostních zařízení.

Když Skladování Stroj by to neměly být uchovávány ve vlhkém prostředí, a musí být chráněn před vlivem povětrnostních podmínek.

- + **Odstranění závad se váš prodejce**
- + **Opravy mohou být prováděny pouze kvalifikovaným personálem!**

17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

17.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation](#).

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

[Adresu pro objednání dílů](#) naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.

17.1.1 Explosionszeichnungen / explosion drawings

Abb. 1

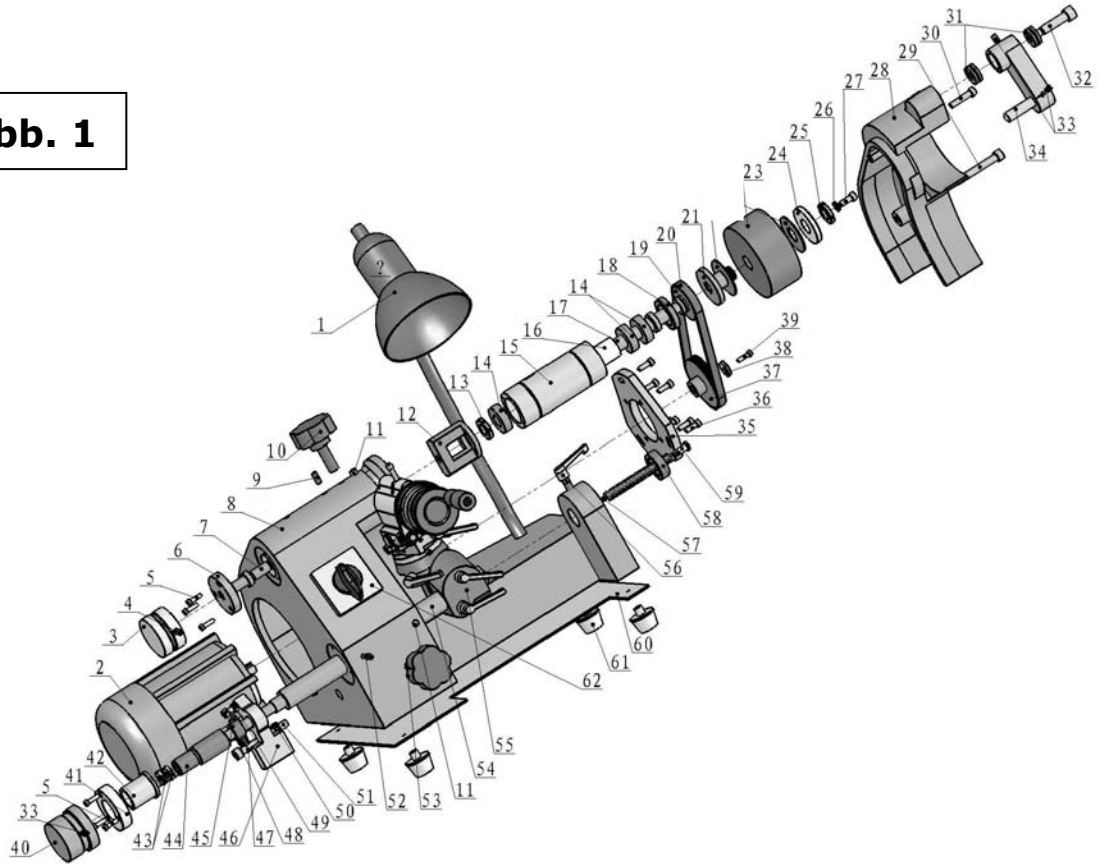


Abb. 2

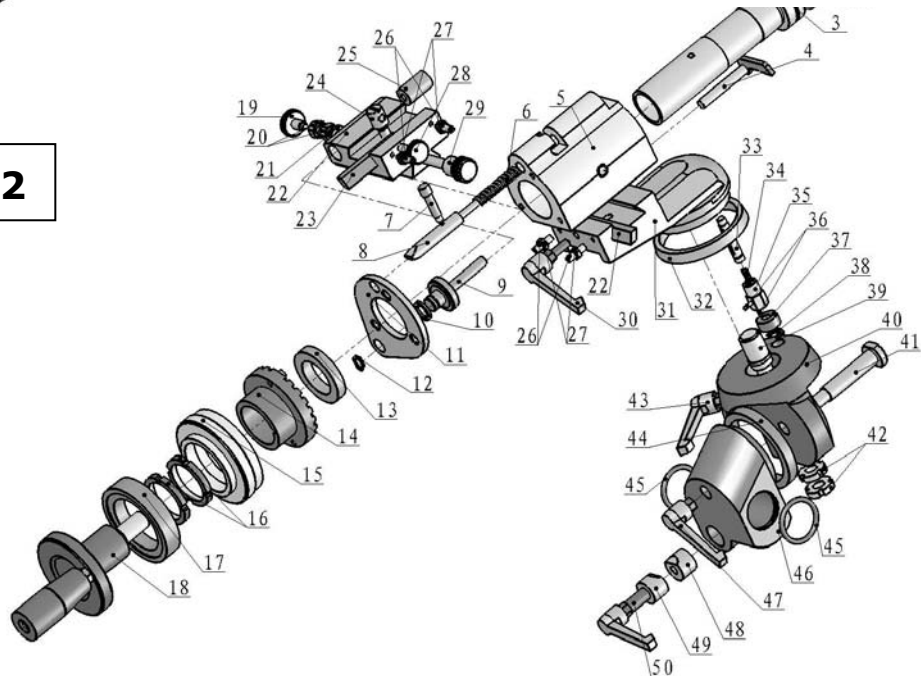


Abb. 1

No.	Beschreibung / Description	Stk. / Qty
1	Lampe	1
2	3-Phasen Motor	1
3	Handrad	1
4	6-Eck-Schraube M6X16	1
5	6-Eck-Schraube M4X16	6
6	Durchmessergussteil	1
7	Obere Stellschraube	1
8	Basis	1
9	Obere Führungsschraube	1
10	5-Stern Handgriff M8x15	1
11	Ölbehälter	2
12	Antriebskopf	1
13	Verriegelung Rundmutter	1
14	Tiefes Glocken-Kugellager	3
15	Spindelabdeckung	1
16	Innere Trennabdeckung	1
17	Hauptspindel	1
18	Kugellagermutter	1
19	Unteres Antriebsrad	1
20	Riemen	1
21	Schleifscheibenflansch	1
23	Schleifrad	1
24	Schleifscheibe Drüse	1
25	Schleifscheibe Sicherungsmutter	1
26	Flache Dichtung 8	1
27	6-Eck-Schraube M8X25	1
28	Rechte Schutzhaube	1
29	6-Eck-Schraube M8X60	1
30	6-Eck-Schraube M8X30	1
31	Axialkugellager 51100	2
32	Befestigungsschraube	1
33	6-Eck-Schraube M6X12	3

No.	Beschreibung / Description	Stk. Qty
34	Diamantmamorierung -Stift	1
35	Motorflansch	1
36	6-Eck-Schraube M5X16	7
37	Untergeordnetes Antriebsrad	1
38	Dickendichtung	1
39	6-Eck-Schraube M4X14	1
40	Unteres Abschlusshandrad	1
41	Oberes Durchmessergussteil	1
42	Abdeckkappe	1
43	Unten Verriegelung Rundmutter	2
44	Abdeckung	1
45	Extra Abdeckung	1
46	Block	1
47	Zugfeder	1
48	6-Eck-Schraube M6X25	1
49	Mutter 6	1
50	Mutter 8	1
51	6-Eck-Schraube M8x70	1
52	unter Führung Schraube	1
53	Handgriff M12X55	1
54	Langspindel	1
55	Universal-Klemmhalter Untereinheit	1
56	einstellbar Verriegelungsgriff M8X25	1
57	Lange Zugfeder	1
58	Endschild	1
59	Feder Antrieb Nagel	1
60	Unterplatte	1
61	Stabilisierer	4
62	Netzschalter	1

Abb. 2

No.	Beschreibung / Description	Stk. Qty
1	Schleifer Spannzange	1
2	O-Form-Dichtring 34X2	1
3	Hauptspindel	1
4	Stichel Lokalisierer	1
5	Ständer	1
6	Pressdichtung	1
7	Drückerstift	1
8	Lokalisierstift	1
9	Stand vor und nach einstellbare Schraube	1
10	Dichtung	1
11	Antrieb Klinge	1
12	Verschlussring für die Spindel	1
13	Mittlere Dichtung	1
14	Klemmplatte	1
15	Handrad	1
16	Verriegelung Rundmutter	1
17	Teilung Handrad Kontermutter	1
18	Spannzange Spannung Handrad	1
19	Rändelschraube	1
20	6-Eck-Schraube M6	2
21	Dichtung 6	1
22	Kreuz Schiebetisch	1
23	Band	2
24	Schwebende Mutter	1
25	Führungsstift	1
26	Kegelspitze in sechs Ecke Feststellschraube M4X10	4
27	6-Eck-Schraube M4	4
28	Befestigungsschraube	1
29	Ständer links und rechts einstellbare Schraube	1
30	Einstellbar Verriegelungsgriff M6X16	1
31	Oberer Ständer	1
32	Mittlerer Teilungsring	1
33	Spindel	1

No.	Beschreibung / Description	Stk. Qty
34	Kleine Andruckfeder	1
35	Befestigung Abdeckung	1
36	Nadel $\varnothing 2 \times 9$	2
37	Lokalisierer Abdeckung	1
38	E Form Schließung Ring 8	1
39	Mittlere Spindel	1
40	Mittlerer Ständer	1
41	Untere Spindel	1
42	Unten Verriegelung Rundmutter	2
43	Uinstellbar Verriegelungsgriff M8X35	1
44	Unter Teilungsring	1
45	O-Form Dichtring 30X2.5	2
46	Unterer Stand	1
47	einstellbare Mutter M10	1
48	Verriegelung Rundmutter	1
49	Sperrblock	1
50	Einstellbar Verriegelungsgriff M8X30	1

Abb. 3

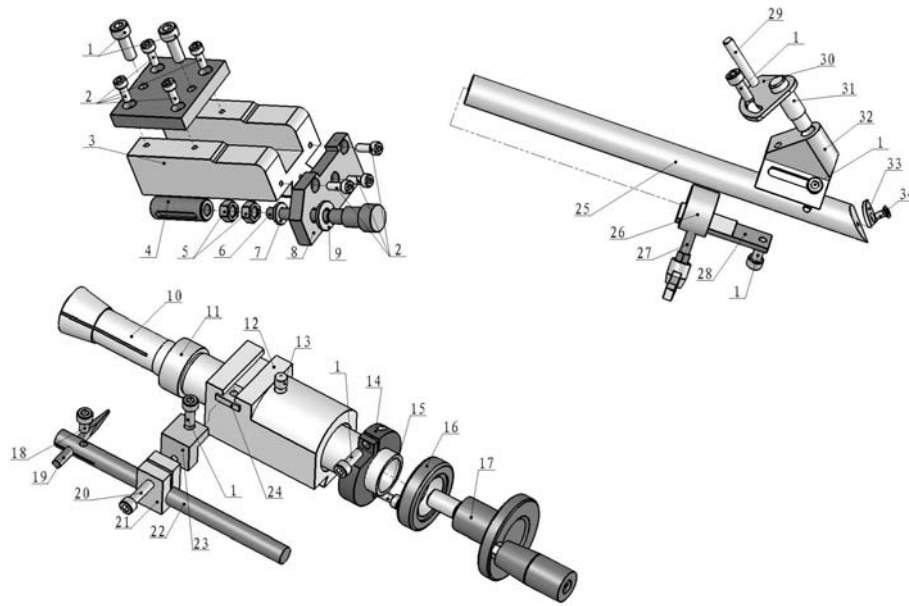



Abb. 3

Werkzeugschleifmaschine-Zubehör		
No.	Beschreibung	Menge
1x	Sechskantschrauben-M6X16x	7x
2x	Sechskantschrauben-M6X10x	7x
3x	Fräshalterung	1x
4x	Führung	1x
5x	Sechskantmutter-M6x	2x
6x	Schraube	1x
7x	Schraube	1x
8x	Fixierbrett	1x
9x	Dichtung-8x	1x

Fräser-Zubehör		
10x	5C-Spannzange	1x
11x	flexible-Muffe	1x
12x	Schiebebügel	1x
13x	Ölbehälter	1x
14x	Fixierung	1x
15x	Sechskantschraube-M6X14x	1x
16x	Schraubenmutter	1x
17x	Handrad	1x
18x	Sechskantschraube-M6X12x	1x
19x	Führungsschaft	1x

20	Sechskantschraube M6X20	1
21	Fixierungsblock	1
22	Orientierungsschaft	1
23	Befestigungsblock	1
24	Ständer	
Bohrschleifer		
25	Schelle	
26	Verriegelung	
27	Verstellbarer HandgriffM6X15	1
28	Block	1
29	Achsenbefestigung	1
30	Führungsbrett	1
31	Rundachse	1
32	Ausrichtungsblock	1
33	Schnittausrichtungsblock	1
34	Schraube M4X10	1

18 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<p>Inverkehrbringer / Distributor</p> <p>HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at</p>
	<p>Bezeichnung / name</p> <p>Werkzeugschärfmaschine / tool grinding machine</p>
<p>Typ / model</p> <p>UWS 3</p>	
<p>EG-Richtlinien / EC-directives</p> <p>2006/42/EG 2006/95/EG</p>	
<p>Angewandte Normen / applicable Standards</p> <p>EN ISO 12100-1:2009 EN ISO 12100-2:2009 EN 1050:1997 EN 60204-1:2006+A1:2009</p>	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 28.10.2015
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

19 GARANTIEERKLÄRUNG

(Stand 28.10.2015)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
 - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
 - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
 - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantiefüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behobende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
 - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
 - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
 - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
 - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
 - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
 - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

20 GUARANTEE TERMS

(applicable from 28.10.2015)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 28.10.2015)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
 - **Kupní doklad**/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný **Servisní formulář** s popisem vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
 - Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

E-mail: service@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

22 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!